

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 décembre 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

D. GOSUIN

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,

Mme C. FREMAULT

—  
Note

(1) Session ordinaire 2014-2015.

*Documents du Parlement*. — Projet de règlement, A-52/1. — Rapport (renvoi), A-52/2.

*Compte rendu intégral*. — Discussion. Séances des jeudi 11 et vendredi 12 décembre 2014. — Adoption. Séance du vendredi 12 décembre 2014.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 december 2014.

De Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

D. GOSUIN

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Mevr. C. FREMAULT

—  
Nota

(1) Gewone zitting 2014-2015.

*Documenten van het Parlement*. — Ontwerp van verordening, A-52/1. — Verslag (verwijzing), A-52/2.

*Integraal verslag*. — Bespreking; Vergaderingen van donderdag 11 en vrijdag 12 december 2014. — Aanneming. Vergadering van vrijdag 12 december 2014.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2015/31062]

**15 DECEMBRE 2014.** — Règlement contenant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2015, que le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté en sa séance du vendredi 12 décembre 2014 (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2015/31062]

**15 DECEMBER 2014.** — Verordening houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2015, dat het Brussels Hoofdstedelijk Parlement in zijn vergadering van vrijdag 12 december 2014 aangenomen heeft, ter bekrachtiging voor te leggen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (1)

Het Brussels Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Het Brussels Hoofdstedelijk  
Parlement heeft aangenomen  
en Wij, Regering,  
bekrachtigen hetgeen volgt :

*Artikel 1*

Deze verordening regelt de aangelegenheden als bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor de uitgaven van de Agglomeratie Brussel wordt voor het begrotingsjaar 2015 een krediet geopend ten bedrage van :

<i>In duizenden euro</i>	Ordonnancerings- kredieten – Crédits d'ordonnancement	Vastleggings- kredieten – Crédits d'engagement	<i>En milliers d'euros</i>
Niet-gesplitste kredieten	172.599	172.599	Crédits non dissociés

*Artikel 3*

De Agglomeratie Brussel belast het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ermee in haar naam en voor haar rekening uitgaven te doen, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande Agglomeratiebegrotingen.

*Artikel 4*

Het uitgavenartikel 45.33 « Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » is niet limitatief in krediettermen.

*Artikel 5*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2015.

Le Parlement de la Région  
de Bruxelles-Capitale  
a adopté et Nous, Gouvernement,  
sanctionnons ce qui suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

*Article 2*

Il est ouvert pour les dépenses de l'Agglomération de Bruxelles afférentes à l'année budgétaire 2015 un crédit s'élevant au montant ci-après :

*Article 3*

L'Agglomération de Bruxelles confie à la Région de Bruxelles-Capitale la charge d'effectuer des dépenses en son nom et pour son compte, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

*Article 4*

L'article de dépenses 45.33 « Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale » est non limitatif en termes de crédits.

*Article 5*

Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

Aangenomen door  
het Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Adopté par  
le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Brussel,

Bruxelles, le

De Voorzitter  
van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Le Président  
du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Secretarissen,

Les Secrétaires,

De Adjunct-Griffier,

Le Greffier adjoint,

Kondigen deze verordening af,  
bevelen dat ze in het Belgisch Staatsblad  
zal worden bekendgemaakt.

Promulguons le présent règlement,  
ordonnons qu'il soit publié au  
Moniteur belge.

Gegeven te

Donné à

De Minister-President van de  
Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Plaatselijke Besturen,  
Territoriale Ontwikkeling,  
Stedelijk Beleid,  
Monumenten en Landschappen,  
Studentenaangelegenheden,  
Toerisme, Openbaar Ambt,  
Wetenschappelijk Onderzoek en  
Openbare Netheid

Le Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Pouvoirs locaux,  
du Développement territorial,  
de la Politique de la ville,  
des Monuments et Sites,  
des Affaires étudiantes,  
du Tourisme, de la Fonction publique,  
de la Recherche scientifique et  
de la Propreté publique

Rudi VERVOORT

De Minister van de  
Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Financiën, Begroting,  
Externe Betrekkingen en  
Ontwikkelingssamenwerking

Le Ministre du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Finances, du Budget,  
des Relations extérieures et  
de la Coopération au Développement

Guy VANHENGEL

De Minister van de  
Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Tewerkstelling, Economie en  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp

Le Ministre du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé de l'Emploi, de l'Economie et  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente

Didier GOSUIN

De Minister van de  
Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Le Ministre du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Pascal SMET

De Minister van de  
Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Huisvesting,  
Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie

La Ministre du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargée du Logement, de la Qualité de Vie,  
de l'Environnement et de l'Energie

Céline FREMAULT

## TABEL

## TABLEAU

in duizenden euro	B.A. — A.B.	Kredieten 2015 — Crédits 2015	en milliers d'euros
DEEL I			PARTIE I
<b>Eigen uitgaven van de Agglomeratie</b>			<b>Dépenses propres à l'Agglomération</b>
AFDELING 00			DIVISION 00
<i>Overdracht van inkomsten</i>			<i>Transfert de revenus</i>
00 Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (niet-limitatief krediet)	45.33	172.599	00 Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale (crédit non limitatif)
Totaal van afdeling 00 en van Deel I		172.599	Total de la division 00 et de la Partie I

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 décembre 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

D. GOSUIN

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,

Mme C. FREMAULT

—  
Note

(1) Session ordinaire 2014-2015.

*Documents du Parlement*. — Projet de règlement, A-53/1. — Rapport (renvoi), A-53/2.

*Compte rendu intégral*. — Discussion. Séances des jeudi 11 et vendredi 12 décembre 2014. — Adoption. Séance du vendredi 12 décembre 2014.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 december 2014.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

D. GOSUIN

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Mevr. C. FREMAULT

—  
Nota

(1) Gewone zitting 2014-2015.

*Documenten van het Parlement*. — Ontwerp van verordening, A-53/1. — Verslag (verwijzing), A-53/2.

*Integraal verslag*. — Bespreking; Vergaderingen van donderdag 11 en vrijdag 12 december 2014. — Aanneming. Vergadering van vrijdag 12 december 2014.